ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin You may contact the Church Office: 626-449-1523

Հովանաւորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com
Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր։

Գշ. - Եր. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.
Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals Yegavian and Geragos Halls are Available for your

Weddings

Հարսանիքներ

Baptism

Կնունքներ

• Birthdays

Տարեդարձներ

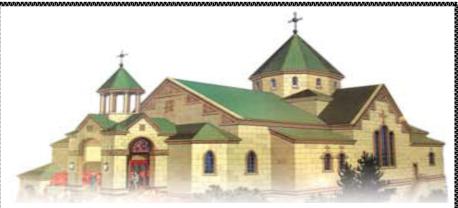
Anniversaries

Հոգենաշեր

• Hokejash and any other occasion

Եւայլն

For more information, please call Vahe Charkhutian 562-715-8730 Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝ Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730



8t. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 18, 2022 Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10։30ին Sunday, December 18, 2022 Divine Liturgy 10։30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.
Parish Priest
S. Սարգիս Ա. Քինլ. Փեթոյեան
Հոգեւոր Հովիւ



Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039 E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com - www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Seta Matossian	(626) 319-0476
•	Salpi Mankerian	(626) 260-4000
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Director of Youth	Victoria Amran	(818) 434-1052
Ministry		, ,
ACYO Chair	Michael DerMovsesian	(626) 244-9883
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Jill Panossian	(310) 283-8553
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministr	y	, ,



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

<u>Ղուկասի Աւետարանէն 17:1-10</u>

Յիսուս ըսաւ նաեւ իր աշակերտներուն «Անկարելի է որ գայթակղութիւն չի գայ, բայց վա՜յ անոր, որուն ձեռքով կու գայ։ Աւելի լաւ կ՛ըլլար անոր, եթէ իր վիզէն երկնաքար մը կախուէր, եւ ան ծովը նետուէր, քան թէ այս փոքրիկներէն մէկը գայթակղեցնէր։ Զգո՛յշ եղէք ձեր անձերուն»:

«Եթէ քու եղբայրդ մեղանչէ՝ սաստէ՛ իրեն եւ եթէ ապաշխարէ՝ ներէ՛ անոր։ Եթէ եօթն անգամ մեղանչէ քեզի դէմ եւ եօթն անգամ դառնայ քեզի ու ըսէ՝ կ՛ապաշխարեմ, ներէ՛ անոր»։

Luke 17:1-10

And he said to his disciples, "Temptations to sin are sure to come, but woe to the one through whom they come! It would be better for him if a millstone were hung around his neck and he were cast into the sea than that he should cause one of these little ones to sin. Pay attention to yourselves! If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him, and if he sins against you seven times in the day, and turns to you seven times, saying, 'I repent,' you must forgive him."



<u>II Hebrews (Եрр)1:1-14</u>

Long ago God spoke to our ancestors in many and various ways by the prophets, but in these last days he has spoken to us by a Son, whom he appointed heir of all things, through whom he also created the world. He is the reflection of God's Glory and the exact imprint of God's very being, and he sustains all things by his powerful word. When he had made purification for sins, he sat down at the right hand of the majesty on high, having become as much superior to angels as the name he has inherited is more excellent than theirs. For to which of the angels did God ever say, "You are my son; today I have begotten you"? Or again, "I will be his Father, and he will be my son"? And again, when he brings the firstborn into the world, he says, "Let all God's angels worship him." Of the angels he says, "He makes his angels winds, and his servants flames of fire." But of the Son he says, "Your throne, O God, is forever and ever, and the righteous scepter is the scepter of your kingdom. You have loved righteousness and hated wickedness; therefore God, your God, has annointed you with the oil of gladness beyond your companions."

<u>(Եբր)1:1-14</u>

Շատ ձեւերով ու շատ կերպերով կանխաւ խօսած է Աստուած հայրերուն հետ՝ մարգարէներով։ Այս վերջին օրերս իր Որդիովը խօսեցաւ մեզի հետ, որը ամէն բանի ժառանգորդ ըրաւ, որով աշխարհն ալ ստեղծեց։ Ան իր փառքին լոյսն է եւ իր էութեան՝ բուն պատկերը։ Ան իր զօրութեան խօսքովը ամէն բան կը բռնէ։ Իր անձով մեր մեղքերը սրբեց եւ նստաւ բարձրերը, Աստուծոյ մեծութեան

աջ կողմը:

ժառանգած անունը բարձր է անոնց անուններէն։ Վասն գի հրեշտակներէն որո՞ւն ըսաւ. «Դուն իմ Որդիս ես, ես այսօր քեզ՝ ծնայ» եւ դարձեալ՝ «Ես անոր Հայր պիտի րլյամ ու անիկա ինծի Որդի պիտի րլլայ»: Եւ դարձեալ երբ անդրանիկը աշխարհ կը մտցնէ՝ կ՛րսէ. «Աստուծոյ բոլոր հրեշտակներն այ անոր երկրպագութիւն թող ընեն»: Եւ որեշտակներուն ոամար կ'րսէ. «Որ իր Հրեշտակները որգիներ կ՛րնէ ու իր պաշտօնեաները՝ կրակի բոց»: Սակայն Որդիին ոնամար կ՛րսէ. «Քու աթոռդ, Ո՛վ Աստուած, յաւիտեանս լաւիտենից ţ, pnL թագաւորութեանդ գաւազանը ուղղամտութեան՝ գաւազան է։ Արդարութիւնը սիրեցիր ու անօրէնութիւնը ատեցիր, անոր համար, ո՛վ Աստուած, քու Աստուածդ ուրախութեան իւղով օծեց քեզ քու ընկերներէդ աւելի»:

Երգչախումբը սիրով կ՛ընդունի նոր անդամներ։ ՀետաքրքրուողներԷն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

If you are interested, please see Barthev Gulumian, the Choir Director



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

Please turn off your cell phone when entering the church



Հոգենանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ։

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will



If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.





ACYO - Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The "ACYO" embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God's word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818-434-1052

17

St. Gregory Armenian Church, Pasadena

Christian Education & Bible Study

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով

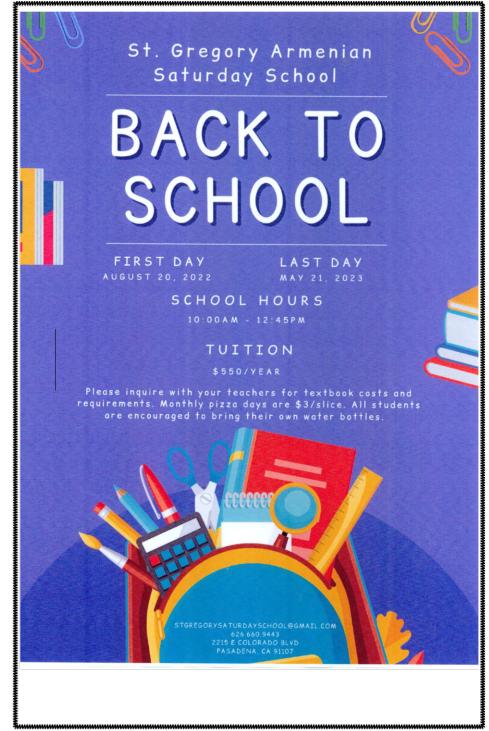


Պարթեւ Կիւլիւմեանի Ղեկավարութեամբ Ամէն Ամսուայ Առաջին Եւ Երրորդ Չորեքշաբթի Օրերը Երեկոյեան Ժամը 7-ին

> <u> Սկսեալ Նոյեմբեր, 2 2022</u> Bible Study in Armenian Language By Barthev Gulumian

On the 1st and 3rd Wednesdays of Every Month For Details, Please Call

Bաւելեալ Տեղեկութեան Համար Հեռաձայնել
Dn. Vahe Charkhutian (562)715-8730
Church Office (626)449-1523



16 5

What the Church Fathers Say About Christian Love and the Sanctity of Marriage

- The Orthodox Church understanding of marriage is very clear: marriage is the fundamental cell of the organism known as "society." For that reason the Church blesses the married state so that the husband and wife may be exalted and might realize, fulfill and attain a fundamental aim of marriage; namely, to create a Christ-loving, God-pleasing family, and to inspire children and others in the faith and knowledge of the Gospel.
- When the holy state of matrimony becomes contaminated by secular society (and it's lack of Judeo-Christian values), then the very basic unit of society and the very core around which children are nurtured, is corrupted and torn apart. Without the holy state of marriage and the bonds of the family, we become a society without purpose or meaning.
- When husband and wife are united in marriage, they no longer seem like something earthly, but rather like the image of God Himself. St. John Chrysostom (407)
- Love can do all things and if it ceases to be generous and sharing, it is no longer love.
 St. Gregory the Theologian (604)
- Two souls united in this way have nothing to fear. With harmony, peace and mutual love, husband and wife possess every possible wealth. They can live in peace behind impregnable wall which protects them, which is love in accordance with God's will. Thanks to love, they are harder than a diamond, harder than iron, they have everything they need as they steer their course towards eternal glory and enter more and more fully into God's grace.

 St. John Chrysostom (407)
- Love is not puffed up...arrogance is like a very tall but rotten tree. All of its branches are brittle and if someone climbs upon it, he immediately falls from the height he has attained.
 St. Ephraim the Syrian (372)
- Do you wish to lead a proper life? Then exercise humility. If you refuse to do this, then it is impossible to share love or lead a good life.
 St. Ephraim the Syrian (372)
- God created Adam and Eve that there might be great love between them, reflecting the mystery of the Divine unity.
 St. Theophilus of Antioch (c. 180)
- The natural bond becomes a yoke through the blessing of the Church. St. Basil the Great (379)
- Tell my sisters to love the Lord and be satisfied with their husbands in flesh and spirit. In the same way, tell my brothers in the name of Jesus Christ to love their wives as he Lord does the Church.

 St. Ignatius (107)

Saints James the Patriarch of Nisibis

A beloved and prominent saint not only to the Syriac Church but also to the Armenians. He was born, raised, worked and died in the city of Nisibis which is today known as Nusbyien a city of South Eastern Turkey. He passed his early years studying and with spiritual upbringing. In his young adulthood he withdrew to the desert to live and pray as an ascetic. When the bishop of Nisibis died with the advice of the hermit Maroukheh everyone focused on James the Hermit and summoning him from the desert ordained him bishop in 320 A.D., where he served with great zeal.

He was present in 325 A.D. at the council of Nicea, where according to tradition he enjoyed great respect from the Emperor Constantine and the attendees of the council. He became one of the great champions of the orthodoxy of the Christian Church against Arianism.

Ս. Ցակոբ Մծբնայ Հայրապետ

Յակոբ Մծբնացի, Նիկիոյ ժողովին Հայրերէն մին էր, որ նշանաւոր եղաւ իր ժամանակին մէջ իր հոգեշահ քարոզներով, հրաշագործութեամբ եւ ճգնաւորական խստամբեր վարքով:

Ծնունդով ասորի էր, եւ ըստ մեր ազգային աւանդութեանց՝ որդին Լուսաւորչի Խոսրովունի նօրաքրոջ, եւ մանկութեանը անոր նետ միասին դաստիարակուած Կեսարիոյ մէջ։ Մծբինի մօտ Մարուգէ ճգնաւորի վանքը այցելած միջոցին, այս վերջինը մարգարէական նոգւով գուշակեց անոր մօտալուտ եպիսկոպոսացումը Մծբինի աթոռին վրայ, ինչ որ տեղի ունեցաւ արդարեւ քիչ վերջը, եւ Անտիոքի Մելիտոս Հայրապետը Ամիդի մէջ ձեռնադրեց զայն եպիսկոպոս։ Իրեն կը վերագրուին վարդապետական ճառեր եւ բարոյախօսական գրուածքներ։

Մեր մատենագրութեան մէջ ծանօթ է Զգօն կոչուած գիրքը, ասորերենէ Հայերէն թարգմանուած Ե. դարուն։ Մեր եկեղեցւոյ ամենէն ժողովրդական սուրբերէն մին է Ս. Յակոբ Մծբնացին։ Նարեկացի անոր մասին գրած է գեղեցիկ ներբող մը, իսկ Շնորհալի հայրապճտը Յակոբ Մծբնացիին ձօնած է, Յաղթող եւ սուրբ Հայրապէտ շարականը։ Հայ-Ասորական հին եւ սերտ յարաբերութեանց ամենէն որոշ փաստերէն մին է իր յիշատակի յարգանքին ջերմութիւնը մեր մէջ։





ON FACEBO

stgregoryarmenianchurch@yahoo.com in order to update our Please forward us your name and email address to:



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2022. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2023, your dues of \$100 must be paid in the 2022 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.



Lngthwaghum - Requiem

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կր խնդրուի <u>Շաքէ Գոնիայեանի</u> մանուան 6րդ տարելիցին եւ **Վիգէն Գոնիալեանի** մանուան 16րդ տարելիցին առիթով։ Խնդրողներն են՝ Պրն. Գրիգոր Գոնիալեան եւ զաւակներըն ու թոռները:
- Հոգենանգստեան պաշտօն կր խնդրուր <u>Սիլվա Ցակոբեանի</u>. Սարգիս եւ Անանիտ Ցակոբեաններու, Ցակոբ Ցակոբեանի, Սարգիս Արցումանեանի եւ իամաւն <u> Յակոբեան ,</u> **Արզումանեան եւ Եարլճեան** ընտանիքներու ննջեցեալներուն որգիներուն ուսար: Խնդրողներն են՝ Sիկին Սեդա Յակոբեան Տիփանեան եւ գաւակները՝ Արման եւ Սիլվա-Անի:
- A requiem in memory of **Chake Konialian** on the occasion of the 6th year of her passing as well as Vicken Konialian on the occasion of the 16th year of his passing is requested by Mr. Krikor Konialian and children and grandchildren.
- A requiem in memory of Sylva Hagopian, Sarkis and Anahid Hagopian, Hagop Hagopian, Sarkis Arzoumanian and all Hagopian, Arzoumanian & Yaghlejian families deceased members, is requested by Mrs. Seta Hagopian Depanian and children Arman and Silva-Avi.



Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ

Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

h

<u> Ժամանակացոյց Սուրբ Ծննդեան</u>

<u>Շաբաթ, Դեկտեմբեր 24, 2022</u>

Նաւակատիք

Մոմավառութեան արարողութիւն 6.30-7:15 կ.ե.

Հիւրասիրութիւն՝ Ցետ Արարողութեան

Կիրակոս Սրահին մէջ (Մուտքր Ազատ) 7։15 կ.ե.

<u>Հինգշաբթի, Յունուար 5, 2023</u>

գևրժրլ ՍՉՑ

Ժամերգութիւն եւ U. Գրոց Ընթերցում 5.00 կ.ե.

Ս․ Պատարագ եւ Նախատօնակ 5.30 կ․ե․

<u> Ուրբաթ Յունուար 6, 2023</u>

ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ

Ս․ Պատարագ եւ Ջրօրհնէք

10.30 կ.ա.

<u> Շաբաթ Յունուար 7, 2023</u>

ՄԵՌԵԼՈՑ - Հոգեհանգիստ

10:00 կ.ա.

Հետեւեցէք արարողութեանց՝ մեր Եութիւպի եւ կամ Դիմատետրի Էջին միջոցաւ՝ St Gregory Pasadena

Այս օրերուն Հոգեհանգիստ չի կատարուիր

Սրտագինս կը հրաւիրենք մեր բարեպաշտ հաւատացեալները առցանց հետեւելու Ս․ Ծննդեան հոգեպարար արարողութեանց

Իւղագինը աւանդութիւն մըն է։ Հաւատացեալները իւղ Կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար։

Կը խնդրենք որ քաջալերէք մեր առաքելութիւնը

Who I am in Christ - Part Three

I am Free

Jesus said to the Jews who had believed in him, "If you continue in my word, you are truly my disciples and you will know the truth and the truth will make you free." (John 8:32) Truly, truly I say to you, everyone who commits sin is a slave to sin. (John 8:34) But now that you have been set free from sin and have become slaves of God, the return you get is sanctification and its end, eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord. (Romans 6:22-23) So through God you are no longer a slave, but a son and if a son, then an heir. (Galatians 4:7) Christ has set us free, so stand fast and do not submit again to a yoke of slavery. (Galatians 5:1)

Because of Christ, I am no longer a slave to sin; rather, I've been set free!

I am Secure

We know that in everything God works for good with those who love him, who are called according to his purpose. (Romans 8:28) What then shall we say to this? If God is for us, who is against us? He who did not spare his own Son, but gave him up for us all, will he not also give us all things with him? (Romans 8:31-32) Is it Christ Jesus, who died, yes, who was raised from the dead, who is at the right hand of God, who indeed intercedes for us? Who shall separate us from the love of Christ? Shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? As it is written, "For your sake we are being killed all the day long; we are regarded as sheep to be slaughtered." No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us. For I am sure that neither death nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord. (Romans 8:34-39)

Because of Christ, I know that God works things for my good in all circumstances. Because of Christ, I know that nothing can separate me from the love of God.

I am Sealed, Safe and Secure

For all the promises of God find their Yes in him. That is why we utter the Amen through him, to the glory of God. It is God who establishes us with you in Christ and has commissioned us; he has put his seal on us and given us his Spirit in our hearts as a guarantee. (2 Cor 1:20-22)

Because of Christ I am safe, since God has anointed me with His seal of ownership on me. There is no greater guarantee in this world than the Holy Spirit in my heart.



St. Gregory Illuminator

Armenian Apostolic Church



Saturday, December 24, 2022

Christmas Eve Candlelight Service 6:30-7:15 p.m.

For the Entire Family

Dinner Reception in Geragos Hall (No Charge) 7:15 p.m.

Thursday, January 5, 2023

Eve of Holy Nativity & Theophany

Evening Service and Reading of Scriptures 5:00 p.m.

Divine Liturgy 5:30 p.m.

Friday, January 6, 2023

Feast of Nativity & Theophany

Divine Liturgy & Blessing of Water 10:30 a.m.

Saturday, January 7, 2023

Merelotz- Requiem 10:00 a.m.

Watch us on our YouTube page and Facebook @ St Gregory Pasadena

There Will be No Requiem on These Days

You are joyfully invited to participate in all the services through live streaming

Youghakeen donations are a tradition in which the faithful would donate oil to keep the lanterns of the church lit.

Today we welcome your contribution to support our ministry

,





St Gregory Armenian Church, Pasadena Sponsorship Opportunities

We Invite All Our Parishioners and Friends to Support Our Parish's Efforts Towards a Successful Annual Christmas Eve Candlelight Service & Dinner Reception

<u>Please Consider Donating One of the Following</u> <u>Dishes in Memory of Your Loved One</u>

Sandwich Rolls \$450	Muhamara\$450
Salad \$390	Potato Salad \$450
Boreg \$390	Cheekufte \$450
Fried Eggplant \$450	Dessert \$250
Sarma\$490	Drinks\$150
Hummus\$450	Entertainment \$500
Miscellaneou	s \$150

DINNER RECEPTION IS FREE OF CHARGE
ALL ARE INVITED

For your Donation, Please Call

Alice ... 818-606-6606 / Arsho ... 626-348-1313 Church office ... 626-449-1523

10